

tiden ye enangelists to ye lye of tr
cupe: to we han sett pes pynz pe
help of god in her owne ordze
for ye firtte of hem is an epist
le of James: tibo of petris: pre
of Johnes: & con of Judee: pe whi
che epistlis: if pei hadde be treu
turned of pe tūlatours into
latyn speche: as pei were maad
of pe apostlis: pei shulde haue
maad no doute to pe rederis:
ne pe variatice of wordis shu
ld not haue spūgned it sile: & a
mely i pat place in pe firtte epist
le of John: wher we reden of pe
conhete of pe trinite: wher we
fynde p per hay be greet erro
of vntrewe tūlatours: fro pe
tremp of pe seip: whyle pei sette
in her tūlatours: only pe name
of pe ygis: p is of watir: of bl
od: & of spirit: & leue pe witnes
sig of pe fadir: & of pe sone: & of
pe spirit: in whiche witnes sig:
our compyn bileue is moost a
rengpid: & it is preued p per is
oon substantice of godhete of pe
fadir: & of pe sone: & of pe hooly
spit: But i ope epistlis how
moche our tūlatour dynerly fo
operis: I leue to pe pūdece of pe
rederis: but pou goddis maye
Subachin: whyle pou enquerist bi
sily of me pe tremp of tēpture:
pou puttist out my elde to be gna
we of enyous meins teep: whi
che seyen p I am a peyzere of
hooly tēpturis: but J. in such
a werk dyete not pe enye of
of my enemyes: ne J. shal not
denpen to hem: p ayeu pe tremp
of hooly tēpture: Jerom i his
plog on pes pistlis: James seip p

James ye lē
want of god: & of oure
lord ihu crist: to ye tū
che kyndis p be m
yeren deme ze al ioye: whyle ze ha
len ito dyse tēptacions: wher
ge p pe premyng of your seip: wher
chir pacience: & pacience hap a
parfyt werk: p ze be parfyt &
hool: & fayle in no yig: & it ony
of ion nedir wylsom: are he of
god: whiche jnyue to alle me lar
gely: & vpherdip not: & it shal
be zoun to hi: but are he wiser:
& doute no yig: for he p dūcty:
is hē to auaue of pe see: whiche
is moued & born aboute of tēpt
pore gelle not ye ilke mā: p he
shal take ony yig of ye lord: a
man double in soule: is vnsa
ble in alle his weyes: & a meke
broyr: haue gloze in his enha
lig: & arpehe mā in his lownesse:
for as pe flour of gras he shal
palle: pe sūne roos vp wip heete:
& dūede pe gras: & pe flour of it
fel don: & pe farnesse of his che
r perulthie: & so a ryche mā we
leuip i his weyes: blelid is pe mā
p sūthir tēptacion: for whane
he shal be premyd: he shal ressey
ue pe crowne of lyf: whiche god
bihtye to me p lōnen hi: no mā
whane he is tēptid seye: p he is
tēptid of god: for whi god is not
a tēptere of yuele ygis: for he
tēptid of no mā: but ech mā is tēp
tid dūanū & tūrid of his owne
conetynge: asturward conetynge
whane it hay conseyued: byyn
gyr forr lyue: but syne whane
it is fillid: gendryp deery p fore

my mooste derenkorpe bysen: uyle
ze erre: ech good yfte & ech parfyt
yfte is from aboue: & comey don
fro pe fadir of liztis: auentis w
hom is noon onthadon ygs of re
ward: for whi fūth he bigat: vs
bi pe word of tremp: p we be a
bigynnyng of his creatur: wate
ze my bysen moost lōned: be
ech mā seyft to heere: but slow
to speke: & slow to wryppe: for
pe wryppe of mā: wrychir not
pe ryztyssnesse of god: for whi
ch yig carde ze anker al vnden
neile & plente of malice: & in
myldenesse resseyne ze pe word
p is plantid: p may saue your
souls: but be ze doeris of pe w
ord: & not heereris only: dūley
myge you sile: for if ony mā is an
heerer of pe word: & not a doer:
his shal be licned to amā pat
biholdir pe chere of his byrpe i
a myzour: for he biheeld hi sile
& wente alyke: & anon he forzat
whiche he was: but he pat bihol
dir in pe laike of parfyt firtid:
& dūellyp in it: & is not maad: for
zetfūl heerer: but a doer: of w
er: & his shal be blelid in his de
de: & if ony mā gellyp hi self to
be religious: & refreyne not
his tūge: but dūleyne his her
te: pe religion of hi is veyn:
deue religion: & vūbēmed:
auentis god & pe fadir: is p is
to: vūlste fadirles & modnles
childe: & wdonis i her tūla
cion: & to kepe hi sile: vūde fou
lid fro vis word: & p
bysen uyle ze haue pe
seip of our lord ihu crist
of gloze i acceptiō of p lōnes: